



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

### RETOS Y DECISIONES DE LA UNIVERSIDAD COOPERATIVA VASCA EN EL DISEÑO DE APS

#### Innovación universitaria desde el cooperativismo y el ámbito lingüístico-cultural

- Goikoetxea Agirre, Nekane

Mondragón Unibertsitatea

Cultura y Normalización del Euskera /HUHEZI- Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

Dorleta auzoa, s.n. 20.540 Eskoriatza- País Vasco.

[ngoikoetxea@mondragon.edu](mailto:ngoikoetxea@mondragon.edu)

- Egizabal Ollokiegi, Diego

Didáctica de la Lengua y de la Literatura /HUHEZI- Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación

Dorleta auzoa, s.n. 20.540 Eskoriatza- País Vasco.

[degizabal@mondragon.edu](mailto:degizabal@mondragon.edu)

#### 1. RESUMEN: 500-700 caracteres

SECRETARIA TÉCNICA  
VII CIDUI  
ISBN 978-84-695-4073-2





## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

Esta comunicación pretende mostrar los retos y las decisiones que la Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación de Mondragón Unibertsitatea ha tenido que encarar y adoptar a la hora de diseñar una materia obligatoria para todos sus alumnos de Educación utilizando la metodología ApS.

En este caso, se utilizará la metodología ApS para tejer un haz de relaciones con las organizaciones sociales que trabajan a favor de la lengua y la cultura vasca. De esta manera, se pretende formar a nuestros futuros docentes como agentes proactivos de la lengua y la cultura vasca, así como incidir en la revitalización del movimiento asociativo. Además, se quiere poner en valor la labor del voluntariado y una manera de entender el concepto de ciudadanía en clave cooperativa. Así, la concepción del término *innovación* está asociada a la relación de la organización con su entorno, seña de identidad del movimiento cooperativo vasco.

### 2. ABSTRACT: 500-700 characters

The presentation aims to show the challenges and decisions that the Faculty of Humanities and Education Sciences of Mondragón Unibertsitatea has had to face while designing a compulsory subject based on the ApS methodology.

The ApS methodology was core in the designing of the subject and the weaving of relations with a number of civil institutions working in favour of Basque culture and language. By doing so, the subject intends to educate our future teachers as proactive agents of the Basque culture and



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

language as well focusing on the revitalization of the associative movement. In addition, the subject also attempts highlight the work of volunteers and provide a deeper understanding of the concept of cooperative citizenship. Thus, the concept of the term innovation is closely associated with the direct relationship of the University with its geographical location and its social setting.

3. **PALABRAS CLAVE** (lengua propuesta): Aprendizaje y servicio, Cooperativismo, Euskara / **KEYWORDS** (in English): Service Learning, Cooperativism, Basque.
  
4. **ÁREA DE CONOCIMIENTO:** Indicar el área a la que corresponde el contenido de la propuesta:
  - Arte y Humanidades
  - Ciencias Experimentales y de la Salud
  - Ciencias Sociales y Jurídicas X
  - Ingenierías y Arquitectura
  - Más de un área
  
5. **ÁMBITO TEMÁTICO DEL CONGRESO:** Indicar el ámbito temático al que es propone adscribir la comunicación:
  - Evaluación y calidad institucional
  - La cooperación en y por el conocimiento X
  - Innovación en el enseñanza superior X

SECRETARIA TÉCNICA  
VII CIDUI  
ISBN 978-84-695-4073-2



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

- El aprendizaje autónomo del alumno
- La internacionalización de la universidad

*El Comité Científico se reserva el derecho de decidir el ámbito final de las propuestas.*

### 6. MODALIDAD DE PRESENTACIÓN:

- Comunicación oral X
- Comunicación póster
- Comunicación electrónica

*El Comité Científico se reserva el derecho de decidir el formato final de las propuestas.*

### 7. DESARROLLO: tendrá una extensión de entre 25.000 – 35.000 caracteres (con espacios)

#### a) Objetivos

-Mostrar el diseño de una materia universitaria utilizando la metodología ApS ahondando en los valores del movimiento cooperativo vasco como elemento de innovación educativa.

-Argumentar sobre la pertinencia de desarrollar en nuestros alumnos universitarios el concepto de agencia en lo que respecta al elemento lingüístico-cultural en un contexto, como es el vasco, de lengua y cultura propia minorizada.

SECRETARIA TÉCNICA  
VII CIDUI  
ISBN 978-84-695-4073-2



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

b) Descripción del trabajo

### 1. Introducción

Mondragon Unibertsitatea (<http://www.mondragon.edu/es>) es una institución de enseñanza superior con una organización cooperativa. Asociada al Grupo Mondragón, pretende formar a su alumnado en valores sustentados en la cooperación. Por otra parte, HUHEZI, su Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, es la única facultad vasca de toda la red universitaria que trabaja exclusivamente en lengua vasca. Esta praxis lingüística, a su vez, está englobada en un proyecto educativo multilingüe en el que se combinan las tres lenguas principales y cuyo objetivo es conseguir que los alumnos acrediten los niveles C1 para el euskera y el español, y el nivel B2 para el inglés (Consejo de Europa, 2001).

Esta comunicación pretende mostrar los retos y las decisiones que esta institución ha tenido que encarar y adoptar a la hora de diseñar una materia obligatoria para todos sus alumnos del grado de Educación utilizando la metodología ApS (Tapia, 2005; Tapia 2010).

La innovación es una de las señas de identidad de esta organización. Su Plan Educativo es, sin duda, fruto de una larga trayectoria en la utilización de la investigación-acción. Por otra parte, la concepción del término *innovación* está anclada en la relación de la organización con su entorno, seña de identidad del movimiento cooperativo vasco.

SECRETARIA TÉCNICA  
VII CIDUI  
ISBN 978-84-695-4073-2



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

En este caso, se utilizará la metodología ApS para tejer un haz de relaciones con las organizaciones sociales que trabajan a favor de la lengua y la cultura vasca. De esta manera, se pretende formar a nuestros futuros docentes como agentes proactivos de la lengua y la cultura vasca, así como incidir en la revitalización del movimiento asociativo. Además, se quiere poner en valor la labor del voluntariado y una manera de entender la ciudadanía en clave cooperativa.

### **2. Mondragón Unibertsitatea: una institución cooperativa**

La educación fue la base de la experiencia cooperativa de Mondragón (Altuna, 2009). De manos del padre Arizmendiarieta se formaron los que serían líderes del proyecto. Afirmaba Arizmendiarieta (1999) que se ha dicho que el cooperativismo es un movimiento económico que emplea la acción educativa, pudiendo también alterarse la definición afirmando que es un movimiento educativo que utiliza la acción económica.

Las cooperativas vascas surgen como instrumentos de transformación social, tanto a nivel económico como a nivel social. Teniendo el humanismo como base se fundamenta en la soberanía del trabajo por encima del capital, en la autogestión de sus trabajadores y en la institucionalización. Hoy es el primer grupo empresarial vasco tanto en ventas como en trabajadores. Uno de sus retos es adaptarse al entorno globalizado sin perder su cultura cooperativa (Azkarraga, 2007).



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

Mondragon Unibertsitatea, junto a una decena de centros de innovación, pertenecen a Mondragon Corporación Cooperativa y se ocupan de velar para que la estrategia educativa sea la palanca que alimente la transformación social.

El proyecto educativo actual de Huhezi es el resultado de un proceso de innovación educativa que comenzó el curso 1999/2000. Un grupo de 40 personas, todas ellas docentes y cooperativistas, empezaron por definir el proyecto-marco. Después se tejó una red de relaciones con empresas, centros de educación, expertos en áreas relacionadas con las titulaciones ofrecidas en la Facultad, profesores y alumnos. Ese proceso concluyó con la definición del perfil profesional. Por lo tanto cabe señalar que la creación del perfil de cada titulación fue fruto de un acuerdo social amplio y de un trabajo riguroso.

Una vez finalizada esta fase se trabajó en el diseño del currículum. Por una parte se renovaron los planes de estudio de acuerdo al perfil profesional acordado. Por otra parte, un grupo de expertos en metodología diseñó las bases metodológicas para desarrollar el nuevo currículum. Para ello se tomaron en cuenta modelos educativos innovadores (Aalborg, Maastricht, Instituto Tecnológico de Monterrey, Instituto tecnológico de Massachussets). Se optó por la metodología basada en proyectos, en resolución de conflictos y en la resolución de casos.

La siguiente fase fue la de la implementación. Se comenzó el curso 2002/2003 y hoy en día el proyecto de innovación educativa está completamente implantado. Este proyecto denominado en sus inicios *Mendeberry* (Sagasta & Bilbatua, 2005) pretende así dar



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

respuesta a las demandas sociales del mundo laboral. Los futuros graduados han de ser agentes bien formados para encarar los retos del mundo laboral. Retos que tienen que ver con el enfoque multidisciplinar, la resolución de conflictos, los procesos creativos, el trabajo en grupo y las competencias personales y profesionales.

Finalmente, nos gustaría hacer hincapié en los valores cooperativos, valores anclados en la convivencia y en el compromiso con la sociedad. La justicia, la solidaridad, la responsabilidad y la cooperación conforman los valores éticos de Huhezi.

### **3. Investigación, Innovación y Acción:**

Los inicios de la facultad están en la Escuela de Magisterio (1976) que nació para formar profesorado especializado que se ocupara de la reforma lingüística que se estaba implementando en el sistema educativo; concretamente se pretendía formar profesorado bilingüe y pedagógicamente competente. Queremos incidir en que la reforma lingüística llevada a cabo en el sistema escolar vasco, siempre ha ido de la mano de la innovación pedagógica. Véase Fernández (1994) por ejemplo, para el caso de la pionera red de Ikastolas.

Por lo tanto, es innegable la centralidad que la labor docente ha tenido en Huhezi. Asimismo, el desarrollo de la labor investigadora ha contribuido intrínsecamente a





## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

mejorar la docencia. Los grupos de investigación formados en la facultad investigan en gran medida para ahondar en la mejora de los diseños de las materias que imparten.

Sin embargo, como no podía ser de otro modo tratándose Mondragon Unibertsitatea de una organización cooperativa, otra de las señas de identidad de la facultad es la relación con su entorno. Históricamente ha sido muy importante la transferencia realizada por los miembros de la facultad a los agentes de su entorno. También en su vertiente investigadora.

Ese es el caso del grupo de investigación relacionado con el diseño de la materia que nos ocupa. Sorguneak (Sor(tu) significa crear y Guneak, espacios. Por lo tanto lo podríamos traducir como Espacios Creativos) es un grupo multidisciplinar que investiga la lengua y la cultura vasca ([www.mondragon.edu/ekt/ikerketa](http://www.mondragon.edu/ekt/ikerketa)). Se trata de un grupo formado en 2006 como consecuencia del Postgrado en Transmisión de la Cultura Vasca. Su misión es profundizar en el estudio de las áreas que tienen que ver con la revitalización de la cultura vasca, utilizando preferentemente una orientación sociolingüística. Tanto el Postgrado como el grupo de investigación surgen de la idea de que la cultura tiene un papel fundamental en la cohesión de la comunidad de habla, máxime si esta está minorizada; de que toda cultura, especialmente la que se basa en una lengua minorizada, tiene grandes desafíos en relación a los procesos de globalización del siglo XXI; y, finalmente, de que es imprescindible generar entornos de conocimiento, formación y transmisión para encarar adecuadamente esos retos y desafíos.



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

### 3.1. Tres tradiciones metodológicas: la investigación-acción como eje principal

Podemos hablar de tres tradiciones metodológicas principales en la investigación de las ciencias sociales: 1) La tradición positivista y su enfoque metodológico-distributivo; 2) La tradición hermenéutica y su enfoque metodológico-comprensivo; 3) La tradición dialéctica y su enfoque metodológico dialéctico-crítico (Latorre et al., 1996; Mardones, 1997; Ortí, 1990). Si bien la tendencia actual es la de combinar los distintos enfoques y de aglutinar las técnicas de investigación propias de cada tradición, sin duda, es esta tercera la que mejor se adecúa a la labor investigadora acometida por Sorguneak, y por tantos otros grupos de Mondragon Unibertsitatea.

El enfoque utilizado por la tradición dialéctica parte de la idea de que aquello que observa el investigador está bajo la influencia de sus condicionantes sociales. Por tanto, incide en la importancia que debe tener la puesta en valor del carácter procesual y dinámico de la realidad social. Asimismo, hace hincapié en las consecuencias que tiene en la sociedad la propia actividad científica.

Podríamos resumir, siguiendo a Martínez (2005), mediante los siguientes postulados los planteamientos epistemológicos del enfoque dialéctico-crítico:

1.- La tarea de la ciencia crítica es la de subrayar e incidir en las asimetrías y los límites que existen en la estructura social y tratar de superar la conflictividad social.



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

2.- La ciencia y el método científico no son neutros, asépticos ni objetivos; la ciencia se construye de acuerdo a su momento histórico, a su entorno cultural y a los intereses que establecen los condicionamientos sociales.

3.- El objetivo de la ciencia no debe ser solamente la descripción y comprensión de la realidad, sino su transformación.

4.- La actividad investigadora no debe ser exclusiva de una clase social o intelectual, sino de cualquier sujeto o clase para poder analizar, comprender y transformar su realidad.

Este enfoque propone utilizar los procedimientos analíticos participativos en la tarea investigadora. Esta participación incumbe a los sujetos protagonistas de las asimetrías sociales. La investigación-acción, es decir la combinación de la reflexión y de la acción social, es una de las principales técnicas de investigación utilizadas.

Las técnicas participativas (Villasante et al., 2000), si bien no han tenido todas ellas, los mismos planteamientos teóricos en su génesis, comprenden las siguientes características:

- Combinan conocimiento y acción. La dimensión práctica es parte del proceso de investigación, ya que el objetivo final suele ser la mejora o el cambio de su praxis por parte de los protagonistas.
- Cuestionan la relación sujeto-objeto (investigador-investigado) y defiende el modelo sujeto-sujeto. Los actores sociales se convierten en protagonistas.



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

- Los actores sociales reflexionan sobre los condicionantes de su entorno y su propia praxis.
- Tras realizar su auto-diagnóstico, definen sus objetivos y las estrategias que utilizaran para conseguirlos. Abren un proceso de acción-investigación-acción...

Por último nos gustaría señalar que estas metodologías participativas son derivadas de la confluencia de varias escuelas críticas. Según los expertos (Pérez Serrano, 1993), su novedad reside en relacionar lo que la ciencia moderna positivista describió dicotómicamente: sujeto investigador *versus* objeto investigado e investigación *versus* acción.

### 3.2. La metodología ApS

La metodología denominada Aprendizaje y Servicio pretende aunar voluntariado solidario y aprendizaje curricular. De esta manera, los miembros de una comunidad escolar experimentan un voluntariado en su entorno inmediato, lo que les hace ser más conscientes de la realidad de su entorno y al mismo tiempo esa vivencia les sirve para adquirir y desarrollar conocimientos y competencias del currículum escolar que les compete.

El currículum diseñado a raíz del proyecto de innovación educativa de Huhezi, recoge una materia obligatoria en 3º curso del Grado de Educación basado en la metodología Aprendizaje y Servicio. Este curso 2011-2012 va a ser el primero en implementar la materia titulada “actividades socio-culturales”.



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

Esta materia trata de preparar al futuro maestro en el compromiso socio-cultural con el entorno y en la utilización de sus recursos integrales de formación. Para ello facilita un acercamiento del alumno a las necesidades reales de la sociedad y la aplicación de las competencias propias del docente en una respuesta a dichas necesidades. Ampliaremos esta descripción en el punto 6º de esta comunicación.

### **4.- Situación de la lengua y la cultura vasca en su comunidad de habla**

Convendría aclarar antes de empezar esta parte de nuestra ponencia que si bien hoy en día está siendo propagado el adjetivo vasco/a para denominar a la ciudadanía de la Comunidad Autónoma Vasca, nosotros atenderemos su acepción lingüística. Por lo tanto, cuando hablamos de lengua y cultura vascas nos referimos a lo que se deriva de la comunidad lingüística del euskera. En el caso de la cultura incluimos tanto disciplinas orales como no orales. Estas últimas serían incluidas en virtud de la aportación que hicieran a esta comunidad. Entendemos esta cuestión en clave inclusiva, es decir, cualquier elemento o disciplina cultural que aportase valor a la comunidad lingüística del euskera sería incluido, si bien habría elementos más nucleares que otros atendiendo a la centralidad del euskera.

Es innegable que delimitar todo objeto o campo de estudio puede ser complicado. Pero no lo es menos que una situación de minorización requiere un enfoque claro en la labor investigadora y en las políticas a implementar de cara a su revitalización.



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

En segundo lugar, nos referimos al término *comunidad de habla o comunidad lingüística (Speech Community)* para denominar lo que en sociolingüística se considera la unidad de estudio básica (Boix & Vila, 1998). Es decir, una entidad que comparte un espacio físico-político-jurídico-social, que comprende a hablantes que utilizan esa lengua, que tienen normas comunes y que muestran actitudes favorables y ejercen acciones a favor de dicha comunidad.

### 4.1. Principales datos sociolingüísticos.

Sin duda es complicado resumir cuál es la situación actual de la lengua y cultura vasca. Contamos con numerosos datos y no menos interpretaciones.

Según la Unesco (Moseley, 2010) la situación del euskera es de *vulnerabilidad*. Es decir, la mayoría de los niños de esta comunidad conocen esta lengua pero su uso puede estar restringido a algunas funciones y espacios de habla. En el caso de la zona vasco-francesa, la situación es de serio peligro; el número de hablantes desciende y la transmisión intergeneracional se ve seriamente comprometida. Miembros de la Unesco informan de que la vulnerabilidad del euskera es debida, entre otras cosas, a la falta de protección y leve promoción en el territorio que denominamos Iparralde y en Nafarroa, respectivamente.

Aproximadamente 660.000 personas (+16) conocen esta lengua, según la IV<sup>o</sup> Encuesta Sociolingüística elaborada por el Gobierno Vasco en 2006 (2008); el 25,7 % de la población es bilingüe, el 15,4% bilingüe pasivo y el 58,9% es monolingüe. La mayoría de



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

bilingües reside en CAV, 557.600 personas; 56.400 residen en C. de Navarra y 51.800 en Iparralde. La tendencia es claramente al alza, contamos 137.300 personas bilingües más desde 1991. Esta tendencia es superior entre la población juvenil, exceptuando la de Iparralde.

El 75% de la población utiliza el castellano exclusivamente y un 10% más el castellano que el euskera. El 15% utiliza el euskera preferentemente. Entre la población joven baja 10 puntos la proporción de los que utilizan exclusivamente el castellano, 65%.

Si analizamos el perfil de los bilingües veremos que un 30% tiene más facilidad en euskera que en castellano o francés, otro 30% se considera bilingüe equilibrado y el 39% es un tipo de bilingüismo con predominio de la lengua castellana o francesa. Es decir, la mayoría de los bilingües son de este tercer tipo, se expresan más fácilmente en castellano o francés. En la población juvenil está tendencia es todavía más acusada.

Hace poco hemos conocido los resultados de la V Encuesta Sociolingüística realizada en 2011 (2012), en lo referentes a la CAV. El Gobierno Vasco no ha facilitado los datos correspondientes a toda la comunidad lingüística al término de elaborar esta ponencia. Los datos concluyen que la tendencia al alza en cuanto al conocimiento del euskera se mantiene, unas 40.000 personas más conocen el euskera en 2011. Un tercio de la población es bilingüe. Sin embargo, también persiste la diferencia entre conocimiento y uso: un 80% utiliza el castellano. La tasa de uso del euskera en la población bilingüe juvenil (25-35 años) ha descendido siete puntos situándose en un 50% y la misma



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

tendencia se observa entre el tramo de edad inferior (16-24). Para finalizar constataremos que el uso del euskera en el ámbito familiar es del 18%, es decir la mitad de los bilingües lo utiliza en su casa.

### 4.2. Diagnóstico sobre la cultura vasca.

Si nos ocupamos de la cultura vasca, la primera constatación sería la falta de estudios sobre cultura con variable lingüística. Tradicionalmente la cuestión lingüística no ha sido suficientemente investigada, ni estratégicamente gestionada, en el ámbito cultural. Nuestro grupo de investigación, Sorguneak, viene a aportar estudios sobre esta cuestión.

Así, podemos observar que la falta de una política cultural propia no ha ayudado a mejorar la situación de la creación y producción en euskera (Sorguneak, 2010a y b). Brevemente expondremos que el principal problema de la cultura vasca no está en la creatividad, sino en los obstáculos de su cadena de valor. Es decir, la falta de una estrategia para articular los mecanismos de transmisión de la cultura, principalmente mediante la escuela y los medios de comunicación, así como para atender a la industria cultural, han minorizado, aun más una cultura con muy pequeña masa crítica, como hemos observado en los datos sociolingüísticos.

Por otra parte, cabe señalar que la cultura vasca es y ha sido básicamente de carácter popular y con una base bastante amateur. Sin embargo, la tendencia principal en las





## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

políticas culturales ha sido la de fomentar la cultura de élite e incluso la de masas, conjugando negocio lucrativo y consumo cultural, y la profesionalización de las gentes de la cultura. Es obvio a quién perjudica esa forma de actuar.

En tercer lugar, los sectores culturales han alimentado un esquema de relaciones que oponían instituciones y contracultura. En nuestra opinión los diferentes sectores no se han articulado convenientemente y ha habido lógicas supraculturales alimentando relaciones contraproducentes.

Para finalizar, la falta de visión sociolingüística tanto de los creadores, como de los gestores políticos, han subordinado una cultura que, no olvidemos, parte de una comunidad lingüística minorizada. En estos años de globalización, políticas neoliberales y anomia (ver por ejemplo, Castells, 2001), hacen que el mundo de la cultura esté ante retos y desafíos muy importantes.

### **5.- Agencia y Ciudadanía como claves de futuro.**

Vivimos tiempos complicados. Estamos, sin duda, ante una nueva fase del sistema capitalista mundial que se caracteriza por un proceso de globalización económica, una revolución tecnológica, la creación de marcos y acuerdos supra-estatales, la progresiva pérdida de soberanía del poder político ante el económico, un deterioro de las condiciones de vida de la mayoría de sectores sociales etc. (ver por ejemplo, Galeano,



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

1999). Además de la crisis medioambiental podemos ver las consecuencias de este sistema en la homogeneización cultural de la que no somos ajenos aunque sí impulsores, como podemos comprobar en tendencias como la expansión de valores, estereotipos, lenguas, costumbres, ideologías y modelos de vida dominantes en occidente. Estamos ante una asimilación-imposición ideológico-cultural sobre lo “otro” diferente. Resulta paradójico que las comunidades de habla minorizada son arte y parte de las sociedades arriba descritas. Nos parece imprescindible reflexionar con nuestros alumnos sobre, si se nos permite la expresión, el occidental expansionista que los hablantes de lenguas minorizadas llevamos dentro.

Volviendo al análisis de la situación actual, nos gustaría hacer hincapié en el hecho de que una de sus principales consecuencias sea el que no contempla el carácter de sujeto activo que las personas y los colectivos sociales tienen. Es decir, se neutraliza su capacidad de acción, si bien se cuida mucho de las apariencias como denuncia Debord (1990) en lo que llama la sociedad del espectáculo, cuya característica es que importa más el parecer que el ser en sí. Esta “época del espectáculo” en la que los mass media tienen una centralidad e influencia social sin precedentes influye, sin duda, en los comportamientos de la juventud.

La juventud es un grupo social especialmente sensible a este hecho. No olvidemos que son un target objetivo de las políticas de consumo. Por otro lado, hay quién ve a la juventud como minoría social (Loyola, 2006), especialmente por ser víctima de la anomia social derivada de la sociedad actual.



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

Si bien la juventud como colectivo social es esencialmente heterogénea, también en el caso de nuestros alumnos, nos gustaría resaltar que es observable (aunque carecemos de estudios empíricos) que la conformidad es la principal de las estrategias adaptativas utilizadas por ellos. Es decir, aunque nuestros alumnos acepten el discurso a favor de la revitalización del euskera y se vean a sí mismos como partícipes del mismo, sus comportamientos se alinean con las referencias culturales y lingüísticas dominantes de la globalización. Este aspecto contrasta con el hecho de que varios estudios ponen de manifiesto la heterogeneidad de los jóvenes que apoyan el movimiento a favor del euskera (Barandiaran, 2002). En el caso específico de nuestros alumnos consideramos que a muchos de ellos un proceso reflexivo y accional debería llevarles a poner en cuestión sus referentes culturales (anglosajones principalmente) y sus comportamientos lingüísticos.

Consideramos que una de las claves de futuro pasa por incidir en la capacidad de acción tanto individual como grupal de nuestros alumnos; es decir, en desarrollar su agencia.

El concepto *agencia* (Agency en inglés) define la capacidad de las personas para superar su subordinación o minorización, es decir, su capacidad para la acción, atendiendo a las relaciones de poder entre individuos o grupos y estructura social. Se ha utilizado en movimientos sociales varios y ha sido incorporado al estudio académico de los mismos.

Tras la descripción de las relaciones de poder y de su manipulación estudiadas por Foucault (1992, 93), así como la teoría de Gramsci (1986) sobre



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

hegemonia/subalternidad, se nos presenta una dimensión de análisis de la realidad, que si bien no está exenta de dificultad, nos proporciona claves nuevas en los procesos de transformación social.

Si comparásemos las diferencias entre minorización de género y de lengua, concluiremos que pueden ser procesos bastante similares. La capacidad de agencia parece clave para enfrentar la condición de subalterno y para utilizar las cuotas de poder a su alcance con el fin de transformar la realidad asimétrica.

En segundo lugar, el concepto de ciudadanía también resulta importante en este sentido. Una sociedad más justa y equilibrada necesita de ciudadanos comprometidos con ella. En términos lingüísticos, sería deseable una ciudadanía que incorpore en sus competencias una visión ecolingüística (Sánchez Carrión, 1987); es decir, una visión en la que asuma como propia la tarea de disminuir la desigualdad entre lenguas, comunidades lingüísticas y hablantes. Para ello sería necesario que los futuros ciudadanos sean capaces de analizar las asimetrías lingüísticas y de obrar en consecuencia.

Sin embargo, nuestra práctica docente e investigadora (Goikoetxea, 2007) nos alerta de las carencias en la capacidad de análisis sociolingüística de nuestros alumnos. Consideramos que la falta de articulación de conocimiento de análisis sociolingüístico, que al menos en nuestra comunidad lingüística evidenciamos, dificulta seriamente a nuestros alumnos ser proactivos y asertivos lingüísticamente en sus interrelaciones



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

sociales. Por lo tanto, una visión ecológica de la realidad lingüística se asume como imprescindible para complementar el plurilingüismo tanto individual como social.

Esta visión ecológica es completamente oportuna en la gestión de la diversidad tanto lingüística como cultural que se deriva de los fenómenos migratorios del siglo XX. La exigencia de la educación intercultural hace todavía más importante la capacitación de nuestros alumnos en esta visión sostenible de la inclusividad.

### **6.- Nuestro diseño: Inclusión del elemento sociocultural en el fomento del aprendizaje a través del voluntariado solidario.**

En la materia curricular desarrollada a través de la metodología ApS se pretende que el trabajo de los alumnos tenga un impacto positivo en el bienestar de la comunidad; y que en el desempeño de su labor solidaria el alumno aplique los conocimientos adquiridos en las distintas materias, permitiéndole mejorar aquellas competencias específicas y transversales correspondientes a su profesión e involucradas en la labor realizada.

Siguiendo a grandes rasgos la cronología de la programación de la materia, la inclusión del elemento sociocultural responde a un proceso que va realizándose a lo largo de las sesiones presenciales. De hecho, a través de la programación se pretende capacitar a



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

nuestros alumnos para ejercer de observadores de la cuestión lingüístico-cultural en las asociaciones con las que van a cooperar y convertirlos en agentes activos en el fomento del uso del euskera. Veamos a grandes rasgos cuál ha sido el proceso:

En primer lugar cada alumno recuperó la historia familiar y personal en la que explica qué tipo de trabajo voluntario realizaron sus abuelos y padres, y cuáles ha hecho o actualmente está realizando. Este primer acercamiento nos permitió varias cosas: a) discutir sobre qué entendemos por trabajo voluntario y si se podía hablar de trabajo voluntario en una materia obligatoria; y b) remontarnos a una forma de trabajo comunitario previa a la industrialización que aún pervive, e incluso ha sido recientemente recuperada, en algunas zonas rurales de Euskal Herria conocida como “auzolana”, y que consideramos parte del patrimonio cultural y social del pueblo vasco. También se habló de las múltiples transformaciones que este modo de proceder comunitario pudo haber tenido en las zonas urbanas de Euskal Herria a través del asociacionismo y los movimientos sociales.

En segundo lugar caracterizamos y comparamos los distintos trabajos voluntarios mencionados por los alumnos y los agrupamos en función de las áreas de intervención. Entre las distintas áreas de intervención identificadas, hubo un área en la que podían agruparse un gran número de los trabajos voluntarios realizados por los alumnos. Realmente llamaba la atención el número. Tenían mucha relación con movimientos sociales y/o organizaciones comprometidas con la revitalización de la cultura vasca y su lengua, el euskera. Quedó patente la importancia que tuvo el trabajo solidario de miles de



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

personas a través de los movimientos sociales en la revitalización de la cultura y lengua vasca, cuando la administración se desentendía de esa necesidad sentida colectivamente.

Partiendo de esas reflexiones se acordó identificar un área al que denominamos: revitalización de cultura y lenguas minoritarias. Llegados a ese punto, les invitamos a reflexionar sobre la relación existente entre área de intervención y lengua de trabajo. Se pudo constatar cómo el euskera resultaba ser lengua de trabajo únicamente en aquellas entidades agrupables dentro del área mencionado previamente. Este hecho nos llevó a reflexionar sobre el valor añadido y las ventajas que podría proporcionar a cualquier entidad, fuera del área de intervención que fuera, el fomento de los principios de la ecología lingüística.

En tercer lugar, analizamos y clasificamos los distintos movimientos sociales en función de varias características. Entre ellas, se les mostraron una serie de indicadores utilizados en los Certificados de Calidad Lingüística, para que pudieran hacer un análisis de la política lingüística de cada una de las entidades en las que iban a trabajar, y en qué medida se acercaba o alejaba la entidad de los principios del ecologismo lingüístico. También se habló del liderazgo lingüístico y de qué manera se puede gestionar tal liderazgo.

Finalmente, tras la parte no presencial de la materia en la que los alumnos desarrollan este voluntariado, los tutores realizarán (mayo y junio) el seguimiento formativo de los



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

alumnos atendiendo a varios aspectos. En lo que respecta al objeto de la ponencia tratará de ayudarlos tanto en la gestión como en la reflexión de todos ellos.

### c) Resultados y/o conclusiones

Son muchas las necesidades de la sociedad en el ámbito educativo. Por tanto podrían ser diversos los enfoques que se le podrían haber dado a esta materia basada en el aprendizaje del alumno en un contacto de servicio a la comunidad. Las agencias de voluntariado de la Comunidad Autónoma Vasca ofrecen labores de voluntariado con los colectivos de personas mayores, con inmigrantes, con niños en riesgo de exclusión social, con discapacitados, con enfermos, con entidades de cooperación internacional, servicios de urgencias, actividades deportivas, o asociaciones que trabajan en pro del medio ambiente. Sin duda todas las áreas son interesantes. Y son muchos los alumnos que cooperan con estas asociaciones.

Sin embargo, el aspecto lingüístico-cultural parece haberse institucionalizado. No se incluyen las asociaciones culturales, que cada vez se profesionalizan más, en estas listas de voluntariado. Quedan lejos los años de postfranquismo en que este tipo de asociaciones estaban en boga. Podríamos concluir que ya no son percibidas como tan necesarias. Han surgido nuevas necesidades y la cuestión lingüístico-cultural se ve como una labor institucional o individual.





## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

Muchos de los agentes educativos de nuestro contexto fueron emprendidos con una vocación claramente identitaria. La red de Ikastolas, muchas de las escuelas hoy publicadas, redes de euskaldunización de adultos, grupos culturales, asociaciones locales a favor del euskera...incluso la propia Facultad de Humanidades y Ciencias de la Educación, tuvieron como misión principal la revitalización lingüística y cultural.

Podríamos, por otra parte, subrayar la labor que el sector de la educación (Zalbide, 1998) ha realizado en el proceso de revitalización del euskera. Si bien hay que profundizar todavía en los resultados obtenidos por la escuela vasca la labor realizada ha sido ingente. El fruto de ese proceso lo vemos diariamente en las aulas de Huhezi. Muchos de los futuros docente que formamos tienen como lengua familiar el castellano y son claramente competentes en euskera gracias a la educación recibida. Lo que no tenemos tan claro es la agencia que desarrollaran en un futuro respecto al hecho sociocultural. Es por ello por lo que hemos optado por formular esta materia en clave sociocultural.

Para ello hemos trabajado en la práctica reflexiva con nuestros alumnos. Les hemos guiado en tareas relacionadas con el análisis sociolingüístico de las entidades sociales y hemos tratado de capacitarles para desarrollar un liderazgo lingüístico a favor del euskera en su voluntariado. Hemos procurado, a su vez, darles instrumentos teóricos basados en la ecología lingüística y en el análisis de la realidad social.

Estamos seguros de que el trabajo solidario que van a realizar en la materia les proporcionará experiencias y vivencias enriquecedoras a nivel personal y profesional que



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

les serán útiles para entender mucho mejor la complejidad y la responsabilidad social de la profesión que han elegido, y cómo no, a construir su propia identidad profesional así como su pensamiento pedagógico. Estamos igualmente seguros de que el trabajo solidario realizado, proporcionará al alumno, además, un bagaje experiencial que le ayudará en el futuro a diseñar proyectos para aulas de Infantil y Primaria basados en la metodología Aprendizaje y Servicio. Por último, a lo largo del Grado, los alumnos irán familiarizándose con procesos de investigación-acción, integrándolos en su capacitación profesional como métodos de innovación continua.

### 8. REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

ALTUNA, L. (2009) La experiencia cooperativa de Mondragón. Una síntesis general. Mondragon Unibertsitatea-Lanki, instituto de estudios cooperativos.

ARIZMENDIARRIETA, J. (1999) Pensamientos de Don José María Arizmendiarieta. MCC-Otalora.

AZKARRAGA, J. (2007) Mondragón ante la globalización. La cultura cooperativa vasca ante el cambio de época. Mondragon Unibertsitatea-Lanki, instituto de estudios cooperativos.

BARANDIARAN, X. (2002) Gazteak eta politika. Vitoria-Gasteiz, Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia, Servicio General de Publicaciones del Gobierno Vasco.

BOIX, E.; VILA, X. (1998) Sociolingüística de la lengua catalana. Barcelona, Ariel.



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

CASTELLS, M. (2001) La era de la información. Economía, Sociedad y Cultura. 3 Vol. Madrid, Alianza Editorial.

CONSEJO DE EUROPA (2001) Common European Framework for Languages: Learning, Teaching, Assessment. Council for Cultural Cooperation Education Committee, Language Policy Division, Strasbourg.

DEBORD, G. (1990) Comentarios sobre la sociedad del espectáculo. Barcelona, Anagrama.

FERNANDEZ, I. (1994), Oroimenaren hitza: Ikastolen historia 1960-1975. Bilbo, UEU.

FOUCAULT, M. (1992) Vigilar y castigar. Madrid, Siglo XXI Editores.

FOUCAULT, M. (1993) Microfísica del poder. Madrid, La Piqueta.

GALEANO, E. (1999) Patas arriba. La escuela del mundo al revés. Madrid, Siglo XXI Editores.

GOBIERNO VASCO (2008) IV Encuesta Sociolingüística: EH. Vitoria-Gasteiz, Servicio de Publicaciones del Gobierno Vasco. [http://www.euskara.euskadi.net/r59-738/es/contenidos/informacion/argitalpenak/es\\_6092/encuestas\\_sociolinguisticas.html](http://www.euskara.euskadi.net/r59-738/es/contenidos/informacion/argitalpenak/es_6092/encuestas_sociolinguisticas.html)

GOBIERNO VASCO (2012) V Encuesta Sociolingüística: CAV. Resumen de la encuesta. Vitoria-Gasteiz, Servicio de Publicaciones del Gobierno Vasco.

[http://www.euskara.euskadi.net/r59-738/es/contenidos/informacion/argitalpenak/es\\_6092/encuestas\\_sociolinguisticas.html](http://www.euskara.euskadi.net/r59-738/es/contenidos/informacion/argitalpenak/es_6092/encuestas_sociolinguisticas.html)

GOIKOETXEA N. (2007) Gaitasun komunikatiboa eta hizkuntzen arteko elkar eragina EAeko hezkuntza eleanitzean. Bilbo, EHUko Argitalpen Zerbitzua.

GRAMSCI, A. (1986) Cuadernos de la cárcel. Méjico, Ediciones Era.

LATORRE, A.; RINCÓN, D.; ARNAL, J. (1996) Bases metodológicas de la investigación educativa. Barcelona, Hurtado ediciones.



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

LOYOLA, A. (2006) Movimiento juvenil vasco. Sujeto activo en los procesos de transformación popular, 1990-2000. Mondragon Unibertsitatea.

MARDONES, J.M. (1997) Filosofía de las ciencias humanas y sociales. Barcelona, Anthropos.

MARTINEZ, Z. (2005) Ikerketa soziolinguistikorako metodologiak eta teknikak. <http://www.partehartuz.org/prin9.htm>

MOSELEY, C. (2010) Atlas de las lenguas del mundo en peligro, 3ra edición. París, Ediciones UNESCO. Versión en línea: <http://www.unesco.org/culture/en/endangeredlanguages/atlas>

ORTI, A. (1990) El análisis de la realidad social. Métodos y técnicas de investigación social. Madrid, Alianza.

PÉREZ SERRANO, G. (1993) *Investigación-acción participativa*. Documentación Social, 92, 59-69.

SAGASTA, M. P. y BILBATUA, M (2005) “*Innovation Project at the Faculty of Humanities and Education Sciences, Mondragon Unibertsitatea: From Problem Solving to the creation of Problem-Based Projects*” POPBL workshop. Mondragón.

SÁNCHEZ CARRIÓN, J.M. (1987): Un futuro para nuestro pasado: claves de la recuperación del euskara y teoría social de las lenguas. Estella: Autoedición.

SORGUNEAK (2010a) Euskal kultur gintzaren estrategiak garatzeko oinarriak. Donostia: Gipuzkoako Foru Aldundiaren argitalpen zerbitzua. <http://www.mondragon.edu/eu/ekt/ikerketa/oraingo-ikerketak>

SORGUNEAK (2010b). Kultur bizitzaren azterketa kualitatiboa Gipuzkoan. Donostia: Gipuzkoako Foru Aldundiaren argitalpen zerbitzua. <http://www.mondragon.edu/eu/ekt/ikerketa/oraingo-ikerketak>

TAPIA, M.N. (2005) “*La práctica solidaria com a pedagogia de la ciutadania activa*”. Debats d’educació 6, Fundació Jaume Bofill.



## LA UNIVERSIDAD: UNA INSTITUCIÓN DE LA SOCIEDAD

---

TAPIA, M.N. (2010) “*Fortalezas y debilidades de la labor del voluntariado universitario en América Latina*”. Ponencia presentada en el Seminario de Gestión para Potenciar el Voluntariado Universitario. Universidad Autónoma de Madrid, del 16 al 20 de noviembre de 2010.

VILLASANTE, T.R.; MONTAÑÉS, M.; MARTÍ, P. (Coord.) (2000), *La investigación social participativa*. Madrid, El viejo Topo.

ZALBIDE, M. (1998) “*Normalización lingüística y escolaridad: un informe desde la sala de máquinas*”. *Revista Internacional de Estudios Vascos* 43, 355-424.

SECRETARIA TÉCNICA  
VII CIDUI  
ISBN 978-84-695-4073-2